

5 Giuseppe Verdi: Stride la vampa! (*Il trovatore*)

Stride la vampa! la folla indomita
corre a quel fuoco, lieta in sembianza!
Urli di gioia intorno echeggiano;
cinta di sgherri donna s'avanza!
Sinistra splende sui volti orribili
la tetra fiamma che s'alza al ciel!

Stride la vampa! giunge la vittima
nero vestita, discinta e scalza;
grido feroce di morte levasi;
l'eco il ripete di balza in balza!
Sinistra splende sui volti orribili
la tetra fiamma che s'alza al ciel!

Die Flamme lodert! die ungestüme Menge
rennt zum Feuer mit froher Miene!
Freudenrufe erschallen ringsum;
von Schergen umgeben nähert sich eine Frau!
Unheimlich glänzt auf den schrecklichen Gesichtern
die schaurige Flamme, die zum Himmel aufsteigt!

Die Flamme lodert! das Opfer kommt,
schwarz gekleidet, halb entblößt und barfuß;
ein schrecklicher Todesschrei erhebt sich;
das Echo wiederholt ihn von Steilhang zu Steilhang!
Unheimlich glänzt auf den schrecklichen Gesichtern
die schaurige Flamme, die zum Himmel aufsteigt!